

The interpreter
assigned to your
case was not
chosen for you.

This is what interview 1 taught me.

Swipe to learn →

Solicitors know which interpreter was booked.

The quality of interpretation becomes clear early. Experienced practitioners track which interpreter was assigned and know their record. Problems surface before testimony begins.

What the solicitor sees

Who was booked. Their track record. Early signs of accuracy.

What the client knows

Nothing. The assignment is invisible to the person it affects most.

Change the interpreter. Change the person.

Two interpreters at two hearings can produce two entirely different accounts of the same individual. The variance is not in the testimony. It is in the interpretation.

Interpreter A

Coherent. Consistent. Credible.

Interpreter B

Confused. Inconsistent. Rejected.

The recording captures it.

Nobody acts on it.

Solicitors can hear where accuracy breaks down. The errors are audible. Tribunals are often aware.

9 in 10 clients tell the truth.

What the recording shows:

An interpreter error that changed the testimony.

What the tribunal records:

Applicant account inconsistent. Credibility rejected.

I'm 15. This is interview 1 of at least six.

I am interviewing solicitors, barristers, interpreters, and academics. Building a report. Trying to understand how a structural failure becomes a personal catastrophe.

Follow for findings as they emerge.

translationaljustice.com

All sources anonymised.